

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Swiss Community

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## De estudiante a artesana

educationsuisse asesora a los jóvenes suizos y suizas en el extranjero que vienen a Suiza para su cursar una formación. Una de ellas es Melina Mutti, quien nos cuenta su nuevo comienzo en Suiza.

“Crecí en Francia, no muy lejos del país donde nació. Desde mi ventana podía ver Suiza al otro lado del lago de Ginebra. Hay algo extraño en crecer fuera de su país, porque uno no pertenece realmente ni acá ni allá, por mucho que se identifique con uno y otro. Pero esta situación también abre nuevas posibilidades y permite adquirir muchas experiencias de vida.

Gracias a mis padres bilingües (alemán-francés) tuve la suerte de mantener lazos muy estrechos con mi país de origen, al hablar suizo-alemán. Dejé Suiza y su cantón de Berna a los siete años y regresé a los 21, en 2015. Después de cursar dos años de estudios universitarios en Francia sin mucha convicción, buscaba un sentido que dar a mi vida profesional. Sentía que mis manos eran incapaces de hacer algo bonito y útil, por lo que decidí dedicarme a la artesanía. Así acabé en la Escuela de Costura del Valais para hacer un



Tengo seis años de haber regresado a Suiza y sigo sin arrepentirme de este gran giro en mi vida. Por supuesto, los grandes cambios siempre son un reto, y para que todo “ruede”, a menudo necesitas que alguien te eche una mano. A lo largo de todos estos años, mi familia y yo siempre hemos recibido el apoyo de las instituciones suizas y de la comunidad suiza en el extranjero.

Hoy me siento orgullosa de impartir clases a los futuros diseñadores de ropa en la misma escuela donde me formé. Gracias a las becas de mi cantón de origen, Berna, y al personal de educationsuisse que me acompañó durante estos años, pude formarme, encontrar mi camino y dar sentido a mi vida a través de mi profesión. Hoy me siento feliz de participar en la formación profesional de los jóvenes y quizás también de permitirles encontrar su camino”.

En la página de Facebook de educationsuisse y en [www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch), se publican regularmente las experiencias en Suiza de jóvenes suizos residentes en el extranjero.

“Los grandes cambios siempre son un reto, y para que todo ‘ruede’, a menudo necesitas que alguien te eche una mano”, dice Melina Mutti.

Foto: derechos reservados



### Las aportaciones voluntarias fortalecen la versión impresa de “Panorama”

Aquellos lectores y lectoras que valoren especialmente la edición impresa tienen la posibilidad de apoyarla con una aportación voluntaria. Esa manera de expresar su apoyo refuerza nuestra posibilidad de ofrecer a largo plazo la edición de “Panorama” en papel y con la calidad de siempre. Los datos bancarios para realizar aportaciones voluntarias son los siguientes (no podemos aceptar cheques):

IBAN: CH97 0079 0016 1294 4609 8

Banco: Berner Kantonalbank,  
Bundesplatz 8, CH-3011 Bern  
BIC/SWIFT: KBBECH22

Beneficiario:

BEKB Bern, Cuenta 16.129.446.0.98  
Auslandschweizer-Organisation  
z/Hd. Herrn A. Kiskery  
Alpenstrasse 26, CH-3006 Bern  
Concepto: Support Swiss Review  
Pagos por PayPal: [revue@daso.ch](mailto:revue@daso.ch)



educationsuisse  
Telefon +41 31 356 61 04  
info@educationsuisse.ch  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)

aprendizaje como diseñadora, con especialidad en confección de ropa femenina. De estudiante de lingüística árabe pasé a ser aprendiz de artesana. Para una “intelectual” como yo, el trabajo no parecía tan complicado a primera vista. Sin embargo, tuve que poner mucho empeño para terminar con éxito mi formación, al cabo de tres años. Entonces decidí especializarme en una escuela técnica superior. Tenía dos opciones: Zúrich o Lugano. Sin saber una palabra de italiano, decidí ir a Lugano a la Escuela Superior de Técnicos en Textiles (*Scuola specializzata superiore di abbigliamento e design della moda*). Esta decisión fue, sin duda, una de las mejores de mi vida, pero también una de las más difíciles. Afortunadamente, mi integración en el Tesino fue tan rápida como buena. Al cabo de los dos años de estudio, era totalmente bilingüe y estaba rodeada de amigos tesineses.

# Filippo Lombardi sucederá a Remo Gysin

Remo Gysin dimitió a finales de agosto de su cargo como Presidente de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). Para sucederle, el Consejo de los Suizos en el Extranjero eligió a Filippo Lombardi, ex Consejero de los Estados.

MARC LETTAU

En su sesión del 20 de agosto, el Consejo de los Suizos en el Extranjero, el llamado “Parlamento de la Quinta Suiza”, eligió sin ningún resquicio de duda al tesinés Filippo Lombardi como sucesor de Remo Gysin, ex Consejero Nacional (PSS, BS), quien dimitió tras ocupar durante seis años el cargo de Presidente de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). El nuevo Presidente no es ningún desconocido en la OSE: como ex Vicepresidente de la organización, Lombardi está familiarizado con sus objetivos actuales y, siendo uno de los precursores de la Ley de los suizos en el extranjero, vigente desde 2015, conoce muy bien las preocupaciones de las hoy por hoy 776 300 personas con pasaporte suizo que no viven en el país. Actualmente, Lombardi es Concejal de Lugano. Hasta 2019, representó al PDC (hoy “El Centro”) en el Consejo de los Estados, del que fue miembro durante diez años.

## Las relaciones entre Suiza y la UE siguen siendo un desafío

En su discurso de despedida, el Presidente saliente, Remo Gysin, manifestó su agradecimiento, en particular con los suizos en el extranjero que lo han impresionado “por su fascinante mezcla de patriotismo helvético y su corazón abierto al mundo”. Añadió que no solo entrega a su sucesor “una OSE bien encaminada”, sino también una herencia cargada de grandes desafíos. Así, Lombardi no podrá rehuir el asunto de las consecuencias que conllevará, para los 434 000 suizos residentes en la UE, el fracaso de las negociaciones sobre un acuerdo marco entre Suiza y la Unión Europea. Gysin concluyó: “Lamento la ausencia de estrategia por parte del Consejo Federal”, pues no está nada claro “qué pretende”. Por su parte, Filippo Lombardi declaró que sin duda las relaciones entre Suiza y la UE serán un tema clave en el inicio de su mandato. Añadió que no le dictará al gobierno suizo cómo dirigir su política europea, pero sí le exigirá que considere con toda seriedad la situación de los suizos residentes en la UE. De lo contrario, tarde o tem-



prano éstos sufrirán perjuicios. Suiza está enfrentando ya claras restricciones en materia de educación (“Erasmus”) e investigación (“Horizon”). Para Lombardi, el segundo tema clave es el voto electrónico, sin el cual muchos suizos en el extranjero no pueden participar en el proceso electoral, por lo que la voz de la “Quinta Suiza” no tiene el peso que le corresponde. Asimismo debe mejorarse la representatividad del Consejo de los Suizos en el Extranjero y para ello es imprescindible también contar con la votación electrónica.

El Consejo de los Suizos en el Extranjero recién electo (véase página siguiente) ha emitido ya dos resoluciones: reclama al gobierno suizo la creación de una “estrategia clara y transparente”, para no poner en peligro el “logro que supone la libre circulación de personas” entre Suiza y la UE. Asimismo, exige que se reconozcan en Suiza todos los certificados de vacunación expedidos en el extranjero, siempre que se trate de una vacuna reconocida por la OMS.

revue.link/euresolution and: revue.link/impfresolution

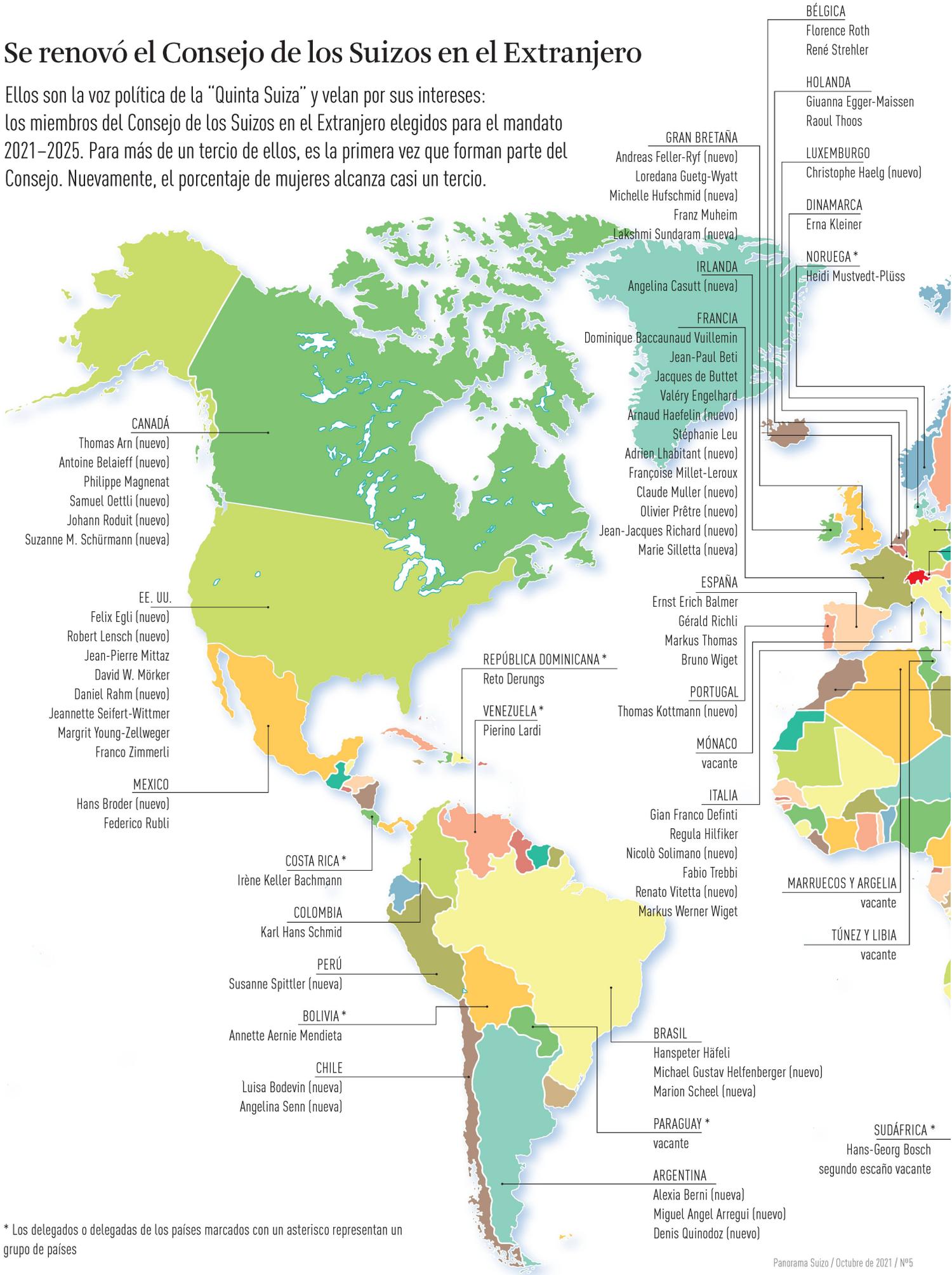
Para el nuevo Presidente de la OSE Filippo Lombardi, las relaciones entre Suiza y la UE, así como la reintroducción del voto electrónico, son temas prioritarios. Foto Marc Lettau

Auslandsschweizer-Organisation  
Alpenstrasse 26, CH-3006 Bern  
Telefon +41 31 356 61 00  
info@swisscommunity.org | www.swisscommunity.org

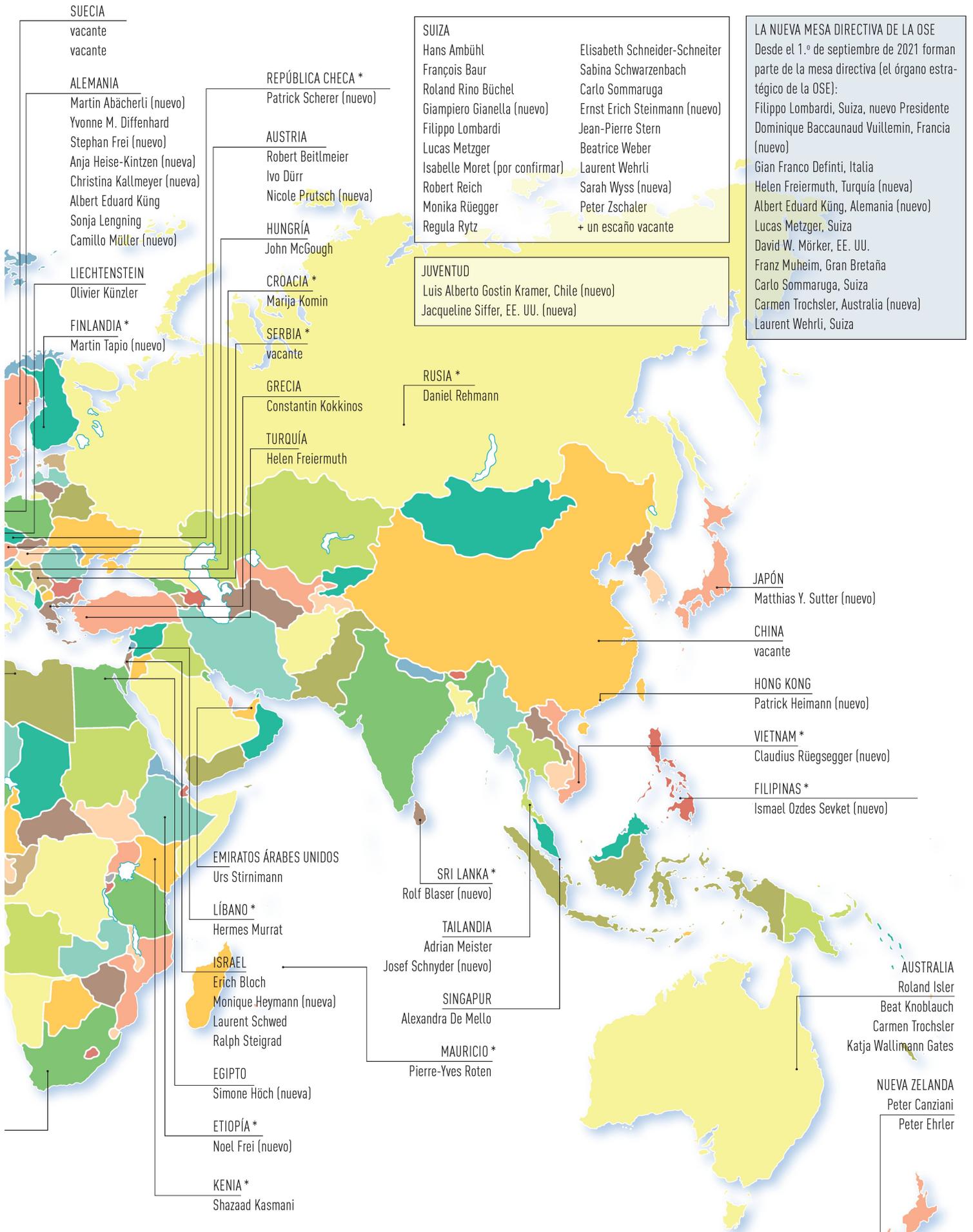
**Swiss  
Community**

# Se renovó el Consejo de los Suizos en el Extranjero

Ellos son la voz política de la “Quinta Suiza” y velan por sus intereses: los miembros del Consejo de los Suizos en el Extranjero elegidos para el mandato 2021–2025. Para más de un tercio de ellos, es la primera vez que forman parte del Consejo. Nuevamente, el porcentaje de mujeres alcanza casi un tercio.



\* Los delegados o delegadas de los países marcados con un asterisco representan un grupo de países



# La voz de los jóvenes de la “Quinta Suiza”

El primer Congreso de los Jóvenes Suizos en el Extranjero brindó a los participantes la ocasión de involucrarse en animados debates y abordar el tema de la formación profesional en Suiza. No cabe duda: los jóvenes muestran gran interés por participar en política.

MARC LETTAU

Naturalmente, los participantes en el 1.º Congreso de los Jóvenes Suizos en el Extranjero no habrían tenido ningún inconveniente en convivir a través de un encuentro presencial. Sin embargo, este evento, como tantos en la actualidad, se celebró únicamente de forma virtual. No obstante, el formato resultó ser todo un éxito: adolescentes y jóvenes adultos de todo el mundo, desde Francia hasta Australia y desde Sri Lanka hasta Chile, pudieron involucrarse en debates animados sin perjudicar sus juveniles bolsillos con viajes costosos.

## En el centro de los debates: el derecho de voto a los 16 años

La participación política fue uno de los temas claves del Congreso del 15 de julio, a cargo de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE), en colaboración con el *Youth Parliament of Swiss Abroad* (YPSA). La Presidenta del YPSA, Jacqueline Siffer (EE. UU.), guió a los participantes hacia la pregunta que abordaba la última edición de *Panorama*: ¿Son los jóvenes de 16 años lo suficientemente maduros para tomar decisiones políticas?

En Suiza, donde la votación a los 16 ya es realidad en el cantón de Glaris, este tema es actualmente objeto de animados debates. La reducción general de la edad mínima para votar se aplicaría también a los jóvenes suizos en el extranjero. ¿Será aprobada esta propuesta por la mayoría de los electores? A esta pregunta nadie tiene respuesta hasta ahora.

En este congreso se barajó una amplia gama de opiniones, y los debates fueron bastante similares a los que se están llevando a cabo en Suiza entre



**Jacqueline Siffer**  
brillante moderadora



**Marie Bloch**  
considera el Congreso  
un éxito



**Melanie Oesch**  
cantó yodel para los  
jóvenes del Congreso



**Mona-Lisa Kole**  
presentó “Easyvote”  
para que los jóvenes  
estén bien informados  
antes de votar

los jóvenes. No cabe duda de que existe gran interés por participar en política. De acuerdo con los partidarios del voto a los 16 años, la juventud actual lleva mucho tiempo politizada, por ejemplo, en materia de política climática. Tomar en cuenta su voz permitiría obtener una imagen más completa de la sociedad: “Los adolescentes suelen tener una visión distinta de las cosas”. Además, se ven especialmente afectados por las decisiones que serán determinantes a largo plazo. Asimismo, no hay gran diferencia entre la madurez que uno posee a los 16 y a los 18 años. Son todos argumentos a favor de reducir la edad de votación.

Los escépticos dijeron que su realidad diaria difiere significativamente de la de Suiza. Muchos viven en países en los que rara vez se tiene la oportunidad de votar, a diferencia de Suiza, con sus cuatro fines de semana de votación al año. Muchos no se sienten maduros para tomar decisiones complejas y evocaron esa falta de madurez y el riesgo de ser influenciados.

## Que pueda votar el que desee votar

La conclusión a la que se llegó al final del debate fue la siguiente: bajar la edad sería una buena opción, porque en Suiza no es obligatorio votar. De esta manera, quienes se interesen por un tema podrían votar y quienes no, no tendrían que hacerlo. Una hipótesis que surgió en la discusión fue la siguiente: reducir la edad mínima para votar podría aumentar el interés de los jóvenes por participar en política, ya que “los alentaría a profundizar en las cuestiones importantes”. Aun así, seguirá siendo un importante reto la complejidad de los proyectos some-

tidos a votación. En Suiza también esto es motivo de queja, incluso entre quienes han alcanzado la edad adulta desde hace décadas.

## Easyvote, una valiosa ayuda

En Suiza, la documentación electoral no es nada fácil de comprender, como lo mencionó Mona-Lisa Kole, quien presentó *Easyvote*: un proyecto cuyo objetivo es facilitar la participación política de los jóvenes de 18 a 25 años. *Easyvote* no solo apoya los parlamentos juveniles suizos, sino que publica, antes de cada votación federal, un folleto, de redacción muy sencilla, sobre los temas sometidos a votación.

## Formarse en Suiza

En el congreso intervino también la Directora de *educationsuisse*, Barbara Sulzer Smith, quien presentó la oferta de formación profesional de Suiza: una oferta innovadora, variada y muy flexible. Además, los estudiantes universitarios de *Junior Enterprise Genève* dieron consejos para el ingreso a la vida laboral: por ejemplo, cómo redactar la solicitud perfecta para responder a una oferta de trabajo en Suiza. Muy diferente fue la intervención de Melanie Oesch, del grupo folclórico “*Oesch’s die Dritten*”: reveló algunos secretos del *yodel* y, junto con su familia, entretuvo estupendamente a los participantes.

El balance de Marie Bloch, Directora del Servicio para Jóvenes de la OSE, es sumamente positivo: “Logramos mejorar el contacto con los jóvenes y sentimos su interés y su entusiasmo”. El Congreso de la Juventud 2022, naturalmente, ya se está preparando.